

20th Anniversary 2002

*JAPAN REGION*

The background of the page is a vertical, abstract composition. The top half is a dark, almost black, textured area. The bottom half is a vibrant, multi-colored area with shades of green, blue, yellow, and white, resembling a bright, colorful light or a textured surface. The overall effect is a dramatic contrast between light and dark.

# 第20回 I T C 日本リージョン年次大会

ITC Japan Region 20<sup>th</sup> Annual Conference



《年間テーマ》

21世紀 新たな挑戦

The 21<sup>st</sup> Century a Fresh Challenge

《大会テーマ》

海 の 碧

Sapphire Blue of the Sea

June 10–12, 2002

PORTOPIA HOTEL

## ITC 宣誓

我々インターナショナル トレーニング イン コミュニケーションのメンバーは、世界中の相互理解促進のために、コミュニケーション技術と指導力の向上に努めることをここに誓います。

## ITC Pledge

We, as members of International Training in Communication, hereby pledge to improve our communication and leadership skills, in order to achieve greater understanding throughout the world.

2001~2002

### ITC日本リージョン声明文

ITC日本リージョンの使命は、ITCの目的とするコミュニケーション技術、組織運営の技術を習得する機会を会員に提供して、リーダーシップをそなえた社会人を養成し社会に貢献することにある。

### Mission Statement of Japan Region

The mission of ITC Japan Region is to present the members opportunities for quality training in communication and leadership skills which are the purposes of International Training in Communication and benefit the society by providing mature individuals.

# 目 次

## Contents

祝 辞	高円宮妃久子殿下	Greetings: H.I.H. Princess Hisako Takamado	1
	兵庫県知事	Governor of Hyogo Prefecture	2
	神戸市長	Mayor of Kobe	3
	ITC国際会長	ITC International President	4
	Div. IV 副会長	ITC Vice President Div. IV	5
歓迎の言葉	日本リージョン会長	Welcome Message: ITC Japan Region President	6
	ITC日本リージョン役員・委員長名簿	ITC Japan Region Officers and Chairmen	7
大会プログラム一覧表		Conference Program at a Glance	8
大会プログラム第一日	6月10日(月)	Program, 1 <sup>st</sup> day-June 10 (Mon.)	9
大会プログラム第二日	6月11日(火)	Program, 2 <sup>nd</sup> day-June 11 (Tue.)	10
大会プログラム第三日	6月12日(水)	Program, 3 <sup>rd</sup> day-June 12 (Wed.)	14
大会資格確認報告		Conference Credentials Reports	16
大会登録委員会報告		Registration Committee Reports	16
教育セッション講師紹介		Introduction of Guest Lecturers of Training Session	17
晩餐会エンターテナー紹介		Entertainers' Profile	18
教育セッション一覧表		Training Session	19
スピーチコンテスト		Speech Contest	21
スピーチコンテスト役割		Speech Contest Assignment	23
クラブ一覧表		List of Clubs of Japan Region	24
カウンスル会長報告		Reports by Council Presidents	25
大会規則		Conference Rules	27
大会会場案内		Information	29
大会会場案内図		Information (Location of Rooms)	30
大会準備委員会名簿		Region Conference Committee	31
大会準備委員長 歓迎挨拶		Conference Coordinator's Welcome	32
プログラム・教育委員会名簿		Region Program-Education Committee Members	32

★ 表紙デザイン：後藤蓉子（甲南クラブ）



## Greetings

H.I.H. Princess Hisako Takamado  
ITC Honorary Member

I extend my congratulations and best wishes to you all on the occasion of the 20<sup>th</sup> anniversary of the formation of the Japan Region. I look forward to being with you all at the Conference.

In 1999, I attended the ITC Convention in Kobe. Since then, I have followed your activities with interest and I wholeheartedly join you in your advocacy of the need for good communication and leadership skills. True communication that leads to a correct understanding between people, companies, and countries is becoming increasingly important as the tools we use for communication become more and more sophisticated.

The conference theme, "Sapphire Blue of the Sea", brings to mind the beautiful setting of Kobe and reminds us that the port of Kobe has always been an important gateway for different cultures into Japan. Being open to ideas and new influences is an important step towards achieving better communication and understanding between peoples. The sea does not divide. The sea binds. Let us remember this as we all strive for world peace within our global village.

I extend to you my good wishes for a successful conference. I hope that you will renew old friendships, make new ones and have a fruitful exchange of ideas.

## 祝 辞

第20回日本リージョン年次大会の開催をお祝い申し上げます。この機会に会員の皆様とお会いできるのを楽しみにしております。

私は1999年の神戸におけるITC世界大会に出席させていただきました。それ以来、リーダーシップや、より優れたコミュニケーション技能に対する皆様の活動に関心を寄せてまいりました。人と人との、企業同士の、あるいは国と国との正しい相互理解を促すための真のコミュニケーションは、そのコミュニケーション自体がますます進化してきているために、その重要性を増してきております。

「海の碧」という今回の大会テーマは、神戸の美しい立地環境と、古くより外来の異なった文化がわが国へともたらされてきた港であることを思い起こさせてくれます。新しい思考や影響に対して寛容であるということは、人々の間によりよいコミュニケーションと相互理解をつくりあげる上でとても重要な根幹であると思います。「海」はものを隔てるのではなく結びつけます。この「地球社会」に世界平和をつくりあげるため、私たちがみな努力し続けていることを忘れるわけにはいきません。

実り多い意見交換がなされ、この年次大会が大きな成果をおさめられますことを、そして会員の皆様の友情がさらに深まり、また多くの新しい友情が生まれていくことを願っております。

# 久子

ITC名誉会員 高円宮妃 久子



## 祝 辞

兵庫県知事

井戸敏三

節目となる第20回目のITC日本リージョン年次大会が、ここ神戸の地で開催されます。心からお祝い申し上げます。

21世紀は「成熟社会」といわれます。20世紀は、ひたすら量的な豊かさを追求し膨張してきた成長の時代でしたが、21世紀は、心の豊かさ、質的な豊かさが求められる時代となるでしょう。

21世紀の幕開けは、テロや民族紛争など人類共通の課題を改めて認識させられた1年でした。こうした課題を解決するためには、これまで以上に対話を進めること、協調を進めることが何よりも重要ではないでしょうか。

こうしたときに、コミュニケーション技術の向上に努め、女性の能力開発や社会参加の促進、国際平和への貢献に真摯に取り組んでおられるITC日本リージョンの皆様がお集まりになられます。洋々たるITCの未来に思いを重ねつつ、自然を大切にとのお考えのもと、大会テーマを「海の碧」とされ、地域や世代を超えた交流の輪を大きく広げられますことを大変嬉しく思います。

今後とも、これまで培って来られた豊かな蓄積と経験の上に、より一層充実した活動を展開されることを期待します。

会員の皆様のさらなるご活躍とご健勝をお祈りします。

井戸敏三

## Greetings

Toshizo Ido

Governor of Hyogo Prefecture

It is my great pleasure to express my sincerest congratulations to the ITC Japan Region on the occasion of the 20th Annual Conference here in Kobe.

Although we have pursued material wealth to develop and expand the society in the last century, the 21st century is considered to be a mature society and it will require more spiritual and genuine richness.

The first year of the 21st century has been a year which has forced us to recognize anew the various challenges common to all humankind such as terrorism and ethnic conflicts. In order to solve these challenges, it is essential to further promote closer communication and build stronger cooperation amongst ourselves.

In light of this, this Conference gathers the members of the ITC Japan Region, who are devoted to improving communication skills, helping women develop their potential, promoting women's participation in society, and contributing to world peace. It is my great pleasure that all participants will be able to expand the circle of friendship beyond generations and localities under the theme of the "Sapphire Blue of the Sea", which describes both the boundless future of ITC and its focus on the preciousness of nature.

I hope the ITC Japan Region will continue to foster substantial activities with its strong foundation of affluent knowledge and experience.

Please allow me to offer my best wishes for the success and health of all members of the ITC Japan Region.



## 祝 辞

神戸市長

矢田 立 郎

世界各国の皆様をお迎えして、ここ神戸でITC世界大会が開催されまして早や3年の月日が流れました。

今回、再び神戸で第20期日本リージョン年次大会が開催されますにあたり、開催地を代表して参加者の皆様を心より歓迎申し上げます。

21世紀が到来し、神戸もようやく震災の傷が癒えて復興を遂げました。この3年間の町の変化は一見ただけでは分かり難いかも知れませんが、決して小さなものではありません。

そして私たち神戸市民は震災を経て、地域における人と人との絆の大切さを学びました。神戸市はいま防災、福祉の面で地域住民が積極的に役割を担う「コンパクトタウン」構想を進めています。

町の集会所での集いから、世界を瞬時に結び付けるインターネットまで、コミュニケーションの形はさまざまですが、相互理解という目的はひとつです。

リーダーシップとコミュニケーション技術の向上を目指して活動されておられるITCの皆様が、神戸でまた有意義な経験を積まれますよう、本大会のご成功を心よりお祈り申し上げます。

矢田 立 郎

## Greetings

Tatsuo Yada  
Mayor of Kobe

Three years have passed since the 58<sup>th</sup> Annual International Training in Communication Convention was held here in Kobe. This Convention was incredibly successful due to the immeasurable participation and support from people all over the world.

We are truly honored that Kobe has the opportunity to be host once again, this time to the 20<sup>th</sup> Japan Region Annual Conference. On behalf of the host city, I would like to express a heartfelt welcome to all Conference participants.

With the advent of the 21<sup>st</sup> century, Kobe has finally recovered from the damage of the Great Hanshin-Awaji Earthquake that occurred in 1995. I hope that you will recognize the extensive development that Kobe has achieved over the past three years. Having experienced the great earthquake, the Kobe government and the citizens of Kobe now understand the importance of personal and neighborhood ties for mutual cooperation within each community. The city of Kobe has implemented the "Compact Town" project where compact communities have been established. Kobe Citizens actively communicate amongst themselves and help each other on a daily basis, which increases their quality of life and improves the welfare of the community including disaster preparedness. There are many ways of communication, from hometown meetings to the vast internet, which instantly connects people to the world. But the ultimate goal of all such communications is the same. It is called mutual understanding and it is the key to enhancing the lives of all citizens around the world.

I respect all of you who devote time and energy towards the advancement of communication. I would like to end these words of welcome by extending my sincerest wishes for a most successful Conference and an enjoyable experience with us here in Kobe.



## Greetings

Irene E. Johnson, A.C.  
ITC International President

To The President Kazuko Izumi And The Members Of Japan Region

I extend greetings and best wishes to you and your members for a successful Twentieth Japan Region Conference in June 2002. The Region Conference is a time of learning, leading and fellowship. It marks the end of one journey and the beginning of another. A lot of hard work and planning goes into any successful conference and I am sure that this year will be no exception to the high standards set by previous Conferences. I salute you, your Board of Directors and Members and extend my very best wishes for a successful twentieth Region Conference.

As you and your members strive to get the most from the workshops, speech contest and business meeting, may you gain strength and knowledge without sacrificing the fun of fellowship. I hope that your conference is a true testament to the goals you set for yourselves this year.

Again, I extend to you the warmest wishes for a successful Japan Region Conference.

Yours in ITC.

## 祝 辞

アイリーン・ジョンソン  
ITC国際会長

日本リージョン泉 和子会長ならびに会員の皆様

2002年6月に開かれます第20回日本リージョン大会の成功を祈って、貴女と会員の皆様にお慶びを申し上げます。リージョン大会は学び、指導力を発揮し、また親交を結ぶ機会です。リージョン大会は一つの行程が終わり、新しい行程が始まることを意味しています。並々ならぬ努力と企画により大会が有意義なものになるのですが、今年度の大会もこれまでの大会で示された高い水準に勝るとも劣らないものになるに違いありません。

皆様方が、交流を深める楽しみを損ねることなく、ワークショップやスピーチコンテスト、ビジネス会議等を活かし、能力と知識とを得られますよう、そしてこの大会が皆様方ご自身の立てられた今期の目標を達成した真の証しとなりますようにと願っております。

日本リージョン大会のご成功をもう一度心よりお祈りいたします。



## Greetings

Mary Marshall, D.C.  
ITC Vice President Div. IV

To Region President Kazuko Izumi And All The Members Of Japan Region

20 years is a wonderful milestone for a Region Conference. Just as you celebrate the “Sapphire Blue of the Sea” so the Japan Region members are some of the most sparkling jewels in the ITC crown. Learning is a continuous journey and you are on the first step to your next 20 years as you “Build for the Future”

On behalf of the ITC Board and the members of Division IV I wish you a joyous and memorable conference. I am only sorry that I cannot be with you to partake in the exhilaration, learning, fellowship, fun and rewarding experience that is a Region Conference.

Warmest regards.

## 祝 辞

メアリー・マーシャル  
ディビジョンIV 副会長

日本リージョン泉 和子会長及び全会員の皆様へ

20年というのはリージョン大会を開催するに於いて、素晴らしい時機を得ていると思います。まさに海の碧いサファイアを褒め称えるが如く、日本リージョンの会員はITC冠の最も煌めく宝石の中にあるそのものです。学習とは終わりのない旅であり、あなたがたは、未来を築く次の20年への第一歩を踏み出しているのです。ITC本部とディビジョンIVの会員を代表して、楽しく、記念すべき大会となりますようお願いしております。

ただ、この楽しい習得と価値ある経験の場である全国大会に皆様とご一緒することが出来ない事を誠に残念に思います。

## 歓迎のことば

日本リージョン会長 泉 和子  
役員会

みなさま、ようこそおこし下さいました。

日本にITCの種が蒔かれ、初めてクラブが出来上がったのは1949年でした。

それから30年あまり後、1982年に日本リージョンが発足し、新しい歴史を刻み始めました。そして今期20年目の節目を迎えます。本日、ITC名誉会員、高円宮妃久子殿下をはじめ、ITC公式訪問者 Irene E. Johnson 会長をお迎えして、全国各地から集われた多くの会員とともに、この記念の大会を開催することが出来ますことを本当にうれしく思います。3年前に開催された第58回ITC世界大会の開催場所、ここ神戸において又皆様と相集い、コミュニケーションやリーダーシップの研修を重ねてきたその成果を存分に発揮して学び、交流を深める機会として、この大会が有意義なものとなりますよう心から願っております。

## Welcome Message

Kazuko Izumi, Japan Region President  
Japan Region Board

Welcome to the Japan Region Conference.

The seeds of ITC having been sown in Japan, the first club was born in 1949. More than 30 years later, in 1982, Japan Region was started and launched into a new history, reaching the 20th successful year this term. It is a great pleasure for us all to be able to hold this memorable Conference with so many members from all over Japan, and to be honored by the presence of H.I.H Princess Hisako Takamado, an Honorary Member of ITC, and of the ITC President, Irene E. Johnson, as the Official Visitor. We heartily hope that, getting together here in Kobe, the venue of the 58th Convention held 3 years ago, you will make this Conference a fruitful occasion to learn and show in full the results of your training in communication and leadership as well as to promote friendship.



# ITC日本リージョン役員・委員長

Japan Region Officers and Chairmen

## 〔選出役員〕

会 長	泉 和子 (阪 神)	President: Kazuko Izumi (Hanshin)
次 期 会 長	村上 令子 (名古屋)	President Elect: Reiko Murakami (Nagoya)
第 一 副 会 長	入江 笑子 (大 阪)	1st Vice President: Emiko Irie (Osaka)
第 二 副 会 長	柳川 公子 (甲 南)	2nd Vice President: Kimiko Yanagawa (Konan)
書 記	立野知津子 (阪 神)	Secretary: Chizuko Tateno (Hanshin)
会 計	杉山満佐子 (関 西)	Treasurer: Masako Sugiyama (Kansai)

## Elected Officers

## 〔任命役員〕

議 会 法 規	盛田 純子 (名古屋)	Parliamentarian: Junko Morita (Nagoya)
編 集	葛谷美紀子 (名 城)	Editor: Mikiko Kuzuya (Meijo)
事 務 局 長	片桐 寛子 ( 錦 )	Office Manager: Chikako Katagiri (Nishiki)

## Appointed Officers

## 〔常任委員会〕

資 格 認 証	松下 ゑん (東 京)	Accreditation: Enn Matsushita (Tokyo)
会 計 監 査	八村恵美子 (鳥 取)	Audit: Emiko Hachimura (Tottori)
予 算 ・ 財 務	藤井 次子 (鴨 川)	Budget: Tsugiko Fujii (Kamogawa)
会 則 ・ 決 議	奥田小夜子 ( 錦 )	Bylaws-Resolutions: Sayoko Okuda (Nishiki)
大 会 準 備	園田 容子 (芦 屋)	Coordinator: Yoko Sonoda (Ashiya)
選 挙	成定 正子 (ひろしま)	Election: Masako Narisada (Hiroshima)
増 設	山崎 眞知 (宝 塚)	Extension: Machi Yamasaki (Takarazuka)
国 際 交 流	八日市屋多栄子 (神 戸)	International Relations: Taeko Yokaichiya (Kobe)
会 員	柳川 公子 (甲 南)	Membership: Kimiko Yanagawa (Konan)
指 名	野田 絢子 (阪 神)	Nominating: Ayako Noda (Hanshin)
プログラム・教育	入江 笑子 (大 阪)	Program-Education: Emiko Irie (Osaka)
広 報	中馬知津子 (大 阪)	Public Relations: Chizuko Chuma (Osaka)
スピーチコンテスト	中村 祐子 (梅 田)	Speech Contest: Yuko Nakamura (Umeda)

## Standing Committees & Chairmen

## 〔特別委員会〕

派遣員資格確認	小泉千恵子 (盛 岡)	Credentials: Chieko Koizumi (Morioka)
I T C 基 金	川染 厚美 (尼 崎)	ITC Endowment Fund: Atsumi Kawazome (Amagasaki)
コンピュータシステム	加藤 玲子 (名古屋)	Computer System: Reiko Kato (Nagoya)
通 信 書 記	高橋 和子 (阪 神)	Correspondence Secretary: Kazuko Takahashi (Hanshin)
20周年沿革史	新木 昌子 (名古屋)	Historical Records of 20 years: Masako Araki (Nagoya)
組織運営研究	桑原美紀子 (ひろしま)	Research into the Organization Management: Mikiko Kuwahara (Hiroshima)

## Special Committees & Chairmen

## 〔事務局部長〕

経 理	塚本 博子 ( 葵 )	Accountant: Hiroko Tsukamoto (Aoi)
翻 訳	柘植 法子 (筑 波)	Translation: Noriko Tsuge (Tsukuba)
出 版	石川 浩子 (名古屋)	Publications: Hiroko Ishikawa (Nagoya)
資 料	高橋 弘子 ( 葵 )	Supply: Hiroko Takahashi (Aoi)

## Section Chiefs

# 大会プログラム一覧表

Conference Program at a Glance

ポートピアホテル (PORTOPIA HOTEL)

## 6月10日(月) June 10<sup>th</sup> (Mon.)

11:30 ~ 12:00	登録受付	Registration
12:00 ~ 12:45	昼 食	Lunch
12:45 ~ 14:30	カウンスル運営研修会	Council Management Training
14:30 ~ 16:30	成果向上の為のプログラム 1	Performance Enhancement Program 1
19:00 ~ 21:00	セレブレーションパーティ	Celebration Party

## 6月11日(火) June 11<sup>th</sup> (Tue.)

8:20 ~ 8:50	派遣員登録受付	Registration for Delegates
8:30 ~ 9:45	登録受付	Registration
9:00 ~ 9:45	派遣員への説明	Briefing for Delegates
10:00	入場 開会式	Opening Ceremony
10:55	ビジネスセッション NEWS FROM ITC	Business and NEWS FROM ITC
12:10 ~ 13:00	昼食 選挙 (派遣員)	Lunch & Election (Delegates)
13:00 ~ 14:50	スピーチコンテスト (英語)	Speech Contest (English)
14:50	選挙結果発表	Election Report
15:10 ~ 16:40	教育セッション (6部門)	Training Sessions (6 Parts)
17:30 ~ 18:00	晩餐会受付	Banquet Registration
18:00	晩餐会開会	Opening
18:20 ~ 19:40	晩 餐	Banquet
19:40 ~ 20:25	祝 典	Commemoration
20:25 ~ 21:00	エンターテイメント	Entertainment
21:00	終 了	Adjournment

## 6月12日(水) June 12<sup>th</sup> (Wed.)

8:20 ~ 8:50	派遣員登録受付	Registration for Delegates
8:30 ~ 8:55	登録受付	Registration
9:00 ~ 10:00	ビジネスセッション	Business Session
10:05 ~ 12:10	20周年記念プログラム	20 <sup>th</sup> Anniversary Memorial Program
12:10 ~ 13:00	昼 食	Lunch
13:00 ~ 15:00	スピーチコンテスト (日本語)	Speech Contest (Japanese)
15:00 ~ 15:30	役員就任式	Installation
15:30 ~ 15:50	表 彰	Awards
15:50 ~ 16:15	報告・案内	Reports
16:20	閉 会	Adjournment
16:45 ~ 18:45	成果向上の為のプログラム 2	Performance Enhancement Program 2

# 大会プログラム第一日

Conference Program, 1<sup>st</sup> Day

6月10日(月) June 10<sup>th</sup> (Mon.)

## カウンスル運営研修会 Council Management Training

大輪田 A Owada A

11:30~12:00 登録受付 Registration

12:00 開 会 Opening

次期会長 村上 令子  
President-Elect: Reiko Murakami

挨拶 Welcome

会 長 泉 和子  
President: Kazuko Izumi

ITC公式訪問者 アイリーン・ジョンソン  
ITC Official Visitor: Irene E. Johnson

12:00~12:45 昼 食 Lunch

12:45~13:00 全体会 General Training

13:00~14:30 分科会 Section Training

## 成果向上のためのプログラム PEP I Phase 1

大輪田 A Owada A

14:30~16:30 リーダー Leader

ITC公式訪問者 アイリーン・ジョンソン  
ITC Official Visitor: Irene E. Johnson

通訳 田久保節子(千葉)  
Interpreter: Setsuko Takubo (Chiba)

16:30 閉 会 Adjournment

## セレブレーション・パーティ Celebration Party

大輪田 B・C Owada B, C

19:00~21:00

プログラムリーダー 西村 尋子(舞子)  
Hiroko Nishimura (Maiko)

ラッフルリーダー 守内 恵子(舞子)  
Keiko Moriuchi (Maiko)

## カウンスル運営研修会分科会リーダー Sectional Training Leader

1) 会 長 泉 和子  
President: Kazuko Izumi

7) 編 集 葛谷美紀子  
Editor: Mikiko Kuzuya

2) 第一副会長 入江 笑子  
1st Vice President: Emiko Irie

8) 資格認証 松下 ゑん  
Accreditation: Enn Matushita

3) 第二副会長 柳川 公子  
2nd Vice President: Kimiko Yanagawa

9) 予算・財務 藤井 次子  
Budget and Finance: Tsugiko Fujii

4) 書 記 立野知津子  
Secretary: Chizuko Tateno

10) 会則・決議 奥田小夜子  
Bylaws and Resolutions: Sayoko Okuda

5) 会 計 杉山満佐子  
Treasurer: Masako Sugiyama

11) 増 設 山崎 眞知  
Extension: Machi Yamasaki

事務局経理 塚本 博子  
Office Accountant: Hiroko Tsukamoto

12) 広 報 中馬知津子  
Public Relations: Chizuko Chuma

6) 議会法規 盛田 純子  
Parliamentarian: Junko Morita

13) スピーチコンテスト 中村 祐子  
Speech Contest: Yuko Nakamura

# 大会プログラム第二日

Conference Program, 2<sup>nd</sup> Day

6月11日(火) June 11<sup>th</sup> (Tue.)

8:20~8:50	派遣員登録受付 Registration for Delegates	
8:30~9:45	登録・受付 ..... 大輪田A横通路 Registration	Owada A Lobby
9:00~9:45	派遣員への説明 ..... トパーズ Briefing for Delegates	Topaz
		議会法規役員 盛田 純子 Parliamentarian: Junko Morita
10:00	開会式 ..... ポートピアホール Opening Ceremony	Portopia Hall
	入場行進 Entry	進行 川口眞佐子(とっとり砂丘) Procession: Masako Kawaguchi (Tottori Sakyu)
	カウンスル会長、クラブ会長 Council & Club Presidents	ITC公式訪問者 ITC Official Visitor
10:25	開会宣言 Call to Order	会長 泉 和子 President: Kazuko Izumi
	ITC宣誓 ITC Pledge	金子 維美(千葉) Masami Kaneko (Chiba)
	黙 禱 Silent Prayer	会長 泉 和子 President: Kazuko Izumi
	来賓紹介 Introduction of Guests	会長 泉 和子 President: Kazuko Izumi
	高円宮妃殿下のお言葉 Welcome from H.I.H. Princess Takamado	高円宮妃久子殿下 H.I.H. Princess Hisako Takamado
	歓迎挨拶 Welcome	大会準備委員長 園田 容子 Conference Coordinator: Yoko Sonoda
	会員代表挨拶 Response	堀内 廸子(錦) Michiko Horiuchi (Nishiki)
	基調演説者紹介 Intro. of Keynote Speaker	次期会長 村上 令子 President-Elect: Reiko Murakami
	基調演説 Keynote Address	会長 泉 和子 President: Kazuko Izumi
10:55~12:00	事務会議 Business Session	
	開 会 Opening	議長(会長) 泉 和子 Chairperson (President): Kazuko Izumi
		通訳 杉山 望(松山) Interpreter: Nozomi Sugiyama (Matsuyama)

議事録承認委員任命

Appointment of Minutes Approving Committee

荒川 昭子 (東山) 炭本 文子 (関西) 仁熊 史枝 (岡山あくら)  
Shoko Arakawa (Higashiyama) Fumiko Sumimoto (Kansai) Fumie Niguma (Okayama Akura)

計時係紹介

Time Keepers

茶谷 滋子 (大阪) 大谷 富子 (大阪)  
Shigeko Chatani (Osaka) Tomiko Otani (Osaka)

派遣員資格確認報告

Credentials Report

委員長 小泉千恵子  
Chairman: Chieko Koizumi

大会規則採択

Adoption of Conference Rules

議会法規役員 盛田 純子  
Parliamentarian: Junko Morita

大会プログラム採択

Adoption of Conference Program

第一副会長 入江 笑子  
1st Vice President: Emiko Irie

NEWS FROM ITC

ITC公式訪問者 アイリーン・ジョンソン  
ITC Official Visitor: Irene E. Johnson

登録委員会報告

Registration Report

委員長 澤田 郁  
Chairman: Kaoru Sawada

年次報告

Annual Report

書記 立野知津子  
Secretary: Chizuko Tateno

指名委員会報告

Nominating Committee Report

委員長 野田 絢子  
Chairman: Ayako Noda

選挙委員会報告

Election Committee Report

委員長 成定 正子  
Chairman: Masako Narisada

候補者紹介

Intro. of Region Officer Candidates

議長 泉 和子  
Chairperson: Kazuko Izumi

会則・決議委員会報告

Bylaws & Resolutions Comm. Report

委員長 奥田小夜子  
Chairman: Sayoko Okuda

審 議

Consideration

議長 泉 和子  
Chairperson: Kazuko Izumi

12:10~13:00

昼 食 ..... 大輪田 Owada  
Lunch

選 挙 (派遣員) ..... カトレア・ライラック Cattleya, Lilac  
Election (Delegates)

委員長 成定 正子  
Chairman: Masako Narisada

13:00

午後 の 部 ..... ポートピアホール Portopia Hall  
Afternoon Session

開 会

Opening

会長 泉 和子  
President: Kazuko Izumi

来賓紹介

Introduction of Guests

会長 泉 和子  
President: Kazuko Izumi

13:03~14:53

スピーチコンテスト (英語) ..... ポートピアホール Portopia Hall  
Speech Contest (English)

14:53~14:58

選挙委員会報告

Election Announcement

委員長 成定 正子  
Chairman: Masako Narisada

会 長 President		第二副会長 II・V・P		指名委員 Nominating Committee	1.
次期会長 President-Elect		書 記 Secretary		指名委員 Nominating Committee	2.
第一副会長 I・V・P		会 計 Treasurer		指名委員 Nominating Committee	3.

15:10～16:40 教育セッション 6部門  
Education Session, 6 Parts

- A. ギャベルが鳴ったら ..... **和 楽** Waraku  
 After The Gabel Sounds 前 ITC 議会法規役員 ウィン・ボウラー  
 Past ITC Parliamentarian: Wyn Bowler  
 プログラムリーダー 井上 明子 (甲南)  
 Program Leader: Akiko Inoue (Konan)  
 通訳 小菅あけみ (サンデー)  
 Interpreter: Akemi Kosuge (Sunday)
- B. 評価について ..... **偕楽 (3)** Kairaku (3)  
 Evaluation 元 ITC 会長 ジーン・ターナー  
 Former ITC President: Jean Turner  
 プログラムリーダー 和爾 玲子 (千種)  
 Program Leader: Reiko Wani (Chikusa)  
 通訳 石丸 和子、中野 まり (松山)  
 Interpreter: Kazuko Ishimaru, Mari Nakano (Matsuyama)
- C. 言葉の魅力と魔力 ..... **トパーズ** Topaz  
 The Charm And Magical Power Of Words 三村 敦子 (都)  
 Atsuko Mimura (Miyako)  
 プログラムリーダー 佐藤 睦子 (岡山)  
 Program Leader: Mutsuko Sato (Okayama)
- D. 笑いの研究 ..... **偕楽 (1)(2)** Kairaku (1)(2)  
 Study Of Laughter 林家 染雀氏 落語家  
 Mr. Somejaku Hayashiya Rakugo-ka  
 プログラムリーダー 森下 信代 (しらさぎ)  
 Program Leader: Nobuyo Morishita (Shirasagi)
- E. 音楽が言葉を超えて伝えるもの ..... **ダイヤモンド** Diamond  
 How Music speaks To Us Better Than Words 山本 史郎 教授 音楽家  
 Prof. Shiro Yamamoto Musician  
 プログラムリーダー 富田 順子 (大阪)  
 Program Leader: Junko Tomita (Osaka)
- F. もっと知りたい ITC ..... **ルビー** Ruby  
 I Want To Know More About ITC! 大野三恵子 (京都)  
 Mieko Ohno (Kyoto)  
 プログラムリーダー 佐伯 圭子 (葵)  
 Program Leader: Keiko Saeki (Aoi)

17:30~18:00 晩餐会受付 ..... 大輪田前ホワイエ Owada Hoyer  
Registration of Banquet

18:00~21:00 晩 餐 会 ..... 大輪田 Owada  
Banquet

開 会 会長 泉 和子  
Opening President: Kazuko Izumi

来賓紹介 会長 泉 和子  
Introduction President: Kazuko Izumi

第二副会長 柳川 公子  
2<sup>nd</sup> Vice President: Kimiko Yanagawa

祝 辞 兵庫県知事 井戸 敏三  
Greeting Address Governor of Hyogo Pref.: Toshizo Ido  
神戸市長 矢田 立郎  
Mayor of Kobe: Tatsuo Yada  
公式訪問者 アイリーン・ジョンソン  
Official Visitor: Irene E. Johnson

祝電披露 通信書記 高橋 和子  
Presentation of Messages Correspondence Secretary: Kazuko Takahashi

晩 餐  
Banquet

乾 杯 元ITC会長 ジーン・ターナー  
Toast Former ITC President: Jean Turner

祝 典  
Commemoration

挨拶 会長 泉 和子  
Greeting President: Kazuko Izumi

歴代会長紹介とあゆみ  
Introduction of the successive President of Japan Region

モデレーター 豊島 知子(名古屋)  
Moderator: Tomoko Toyoshima (Nagoya)

エンターテイメント  
Entertainment

ヴァイオリン演奏 幸田 聡子  
Violin: Satoko Koda  
ピアノ伴奏 藤満 健  
Piano: Ken Fujimitsu

閉 会  
Adjournment

会長 泉 和子  
President: Kazuko Izumi

計時係 西村 頼枝・石見 普子  
Time Keepers: Yorie Nishimura, Hiroko Iwami  
(米子マンデー)  
(Yonago Monday)

# 大会プログラム第三日

Conference Program, 3<sup>rd</sup> Day

6月12日(水) June 12<sup>th</sup> (Wed.)

8:20~8:50	派遣員登録受付 Registrations for Delegates	大輪田A横通路	Owada A Lobby
8:30~8:55	登録・受付 Registration	大輪田A横通路	Owada A Lobby
9:00~10:00	事務会議 Business Session	ポートピアホール	Portopia Hall
開 会 Opening	議長(会長) Chairperson (President):	泉 和子 Kazuko Izumi	
来賓紹介 Introduction of Guests	議長 Chairperson:	泉 和子 Kazuko Izumi	
計時係紹介 Time Keepers	岸本 春生(しらさぎ) Harumi Kishimoto (Shirasagi)	田代 祥恵(尼崎) Sachie Tashiro (Amagasaki)	
派遣員資格確認報告 Credentials Report	委員長 Chairman:	小泉千恵子 Chieko Koizumi	
報告 役員・常任委員会 Reports Board & Standing Committees			
第二副会長報告 2 <sup>nd</sup> Vice President Report	第二副会長 2 <sup>nd</sup> Vice President:	柳川 公子 Kimiko Yanagawa	
会計報告 Financial Report	会計 Treasurer:	杉山満佐子 Masako Sugiyama	
資格認証委員会 Accreditation Committee	委員長 Chairman:	松下 ゑん Enn Matsushita	
増設委員会 Extension Committee	委員長 Chairman:	山崎 眞知 Machi Yamasaki	
広報委員会 Public Relations Committee	委員長 Chairman:	中馬知津子 Chizuko Chuma	
報告 任命役員 Reports Appointed Officer			
編 集 Editor	編集者 Editor:	葛谷美紀子 Mikiko Kuzuya	
リージョン事務局 Region Office	事務局長 Office Manager:	片桐 寛子 Chikako Katagiri	
報告 特別委員会 Reports Special Committees			
I T C 基金委員会 ITC Endowment Fund Committee	委員長 Chairman:	川染 厚美 Atsumi Kawazome	
コンピューターシステム委員会 Computer System Committee	委員長 Chairman:	加藤 玲子 Reiko Kato	
20周年沿革史委員会 Historical Records of 20 years Committee	委員長 Chairman:	新木 昌子 Masako Araki	
組織運営研究委員会 Research into the Organization Management Committee	委員長 Chairman:	桑原美紀子 Mikiko Kuwahara	

	審 議 Consideration	議長 泉 和子 Chairperson: Kazuko Izumi
10:05~12:10	20周年記念プログラム ..... ポートピアホール Portopia Hall Memorial Program For The 20 <sup>th</sup> Anniversary	
	インスピレーション Inspiration	室 祥子(鴨川) Sachiko Muro (Kamogawa)
	高円宮妃久子殿下 御講演 H.I.H. Princess Takamado Lecture 『コミュニケーション』 Communication	
	パネルディスカッションとフォーラム Panel Discussion & Forum 『これからのITC』 ITC in Future	パネリスト ジーン・ターナー Panelist: Jean Turner ウィン・ボウラー Wyn Bowler 松下 ゑん Enn Matsushita オブザーバー アイリーン・ジョンソン Observer: Irene E. Johnson モデレーター 新木 昌子 Moderator: Masako Araki プログラムリーダー 葛谷美紀子 Program Leader: Mikiko Kuzuya
12:10~13:00	昼 食 ..... 大輪田 Owada Lunch	
13:00	午後の部 ..... ポートピアホール Portopia Hall Afternoon Session	
	開 会 Opening	会長 泉 和子 President: Kazuko Izumi
	来賓紹介 Introduction of Guests	会長 泉 和子 President: Kazuko Izumi
13:03~15:00	スピーチコンテスト(日本語) Speech Contest (Japanese)	
15:00~15:30	役員就任式 Installation	インストリングオフィサー アイリーン・ジョンソン Installing Officer: Irene E. Johnson 通訳 杉田喜久子(錦) Interpreter: Kikuko Sugita (Nishiki)
15:30~15:50	表 彰 Awards	会長 泉 和子 President: Kazuko Izumi 第二副会長 柳川 公子 2 <sup>nd</sup> Vice President: Kimiko Yanagawa
	報告・案内 Reports & Invitations	
	最終登録報告 Final Registration Report	委員長 澤田 郁 Chairman: Kaoru Sawada
	世界大会案内 Invitation to ITC Convention	国際交流委員長 八日市屋多栄子 Chairman: Taeko Yokaichiya

次回リジョン大会案内 次回大会準備委員長 西村みつ子 (名古屋)  
 Invitation to Next Conference Coordinator of Next Conference: Mitsuko Nishimura (Nagoya)

謝 辞 大会準備委員長 園田 容子  
 Gratitude Coordinator: Yoko Sonoda

クロージングソート 伊藤 恭代 (関西)  
 Closing Thought Yasuyo Ito (Kansai)

16:20 閉 会 会長 泉 和子  
 Adjournment President: Kazuko Izumi

16:45 大会評価…………… カトレア・ライラック Cattleya, Lilac  
 Evaluation

I T C公式訪問者 アイリーン・ジョンソン  
 ITC Official Visitor: Irene E. Johnson

16:45~18:45 成果向上の為のプログラム2…………… カトレア・ライラック Cattleya, Lilac  
 PEP I Phase 2

I T C公式訪問者 アイリーン・ジョンソン  
 ITC Official Visitor: Irene E. Johnson

## 大会資格確認報告 Conference Credentials Reports

————— クラブ数・派遣員数 Number of Clubs and Delegates —————

カOUNSル Council	ク ラ ブ 数 Number of Clubs	有資格クラブ数 Number of Clubs in Good Standing	派 遣 員 数 Number of Delegates			
			6月11日 June 11	6月12日 June 12	6月11日 June 11	6月12日 June 12
No. 1						
No. 2						
No. 3						
No. 4						
No. 5						
No. 6						
No. 7						
No. 8						
派遣員総数 Total Number of Delegates						
定 足 数 Number Necessary for Quorum						

## 大会登録委員会報告 Registration Committee Reports

————— 登録者数 Number of Registrations —————

6月11日 June 11	会 員 Member		6月12日 June 12	会 員 Member	
	ゲスト Guest			ゲスト Guest	
晩餐会 Banquet	会 員 Member		総 数 Total	会 員 Member	
	ゲスト Guest			ゲスト Guest	

## 講師紹介

Introduction of Guest Lecturers of Training Session

### 山本史郎 *Shiro Yamamoto*

---



大津市出身。1970年、大阪音楽大学音楽学部声楽科卒業。ドイツ・ミュンヘン音楽大学にて、声楽・音楽学、伴奏法を専攻。山本徹、ロマン・オルトナー、マリアンヌ・シュヒの各氏に師事。国内外でリサイタルを開催する傍ら、合唱指導等で地域文化の向上に貢献、又管弦楽曲・交響曲の委嘱があり作曲分野でも活躍。現在、中国西安音楽大学客座教授、マレーシア芸術大学客員教授、日本音楽審議会運営委員長、山本音楽院院長を務める。

Musician—SHIRO YAMAMOTO comes from Otsu city in Shiga prefecture. He graduated in 1970 from the vocal music course of Osaka College of Music. He then majored in the study of music, vocal music and accompaniment at Munich College of Music. He has studied under Toru Yamamoto, Roman Ortner and Marianne Schech. While holding recitals either at home or abroad, he contributes to local culture by coaching chorus groups. He is active in the field of composition writing commissioned pieces for symphonic or orchestral music. Now he is a visiting professor at Xian College of Music in China, at Malaysia College of Art, a committee Chairman of the Japan Music Council, and headmaster of Yamamoto Music School.

### 林家染雀 *Somejaku Hayashiya*

---



本名東精一。オペラ歌手東敦子の甥。大阪大学文学部美学科音楽演劇学卒。劇作家山崎正和に師事。幼少よりクラシックピアノを習い、大学時代は古典芸能全般を研究する。現在日本舞踊、長唄、茶道を勉強しており、またジェンダーフリーを目指し、女流の桂あやめ氏と音曲漫才『姉様キングス』のユニットも結成。大阪芸術劇場奨励新人認定、大阪文化祭奨励賞、なにわ芸術祭新人奨励賞、同最優秀新人賞受賞。

SOMEJAKU HAYASHIYA was born Seiichi Azuma, a nephew of Atsuko Azuma, an opera singer. He graduated from Osaka University majoring in music and drama in the liberal arts department. He studied theater under dramatist Masakazu Yamazaki. Since he was young, he has been practicing classical piano. He did research in classical entertainment during his university days and now he studies Japanese classical dance, nagauta music, and tea ceremony. He makes up part of a musical comic duo, “Anesama Kings” with Ayame Katsura, a woman rakugo-ka (professional comic storyteller), aimed at establishing gender-free entertainment. He has been recognized and encouraged as a new talent by Osaka Art Theater and awarded prizes for encouragement at both the Osaka Culture Festival and the Naniwa Art Festival. He has also received the prize for best new talent at Naniwa Art Festival.

## 晩餐会エンターテナー紹介

Entertainers' Profile

ヴァイオリニスト

Violinist

幸田 聡子 *Satoko Koda*

---



大阪生まれ。3才よりヴァイオリンを始め、久合田緑、原田幸一郎、宗倫匡、東儀幸、小栗まち絵、フェリックス・アーヨの各氏に師事。小学生から高校・大学と数々の賞を受賞。1993年東京藝術大学卒業後は、関西を中心にリサイタルを開催。「美空ひばりオン・ヴァイオリン」のCDデビューは大きな話題となり、1999年の日本レコード大賞企画賞を受賞。現在、クラシックのみならず幅広いジャンルに意欲的に取り組み活躍中。

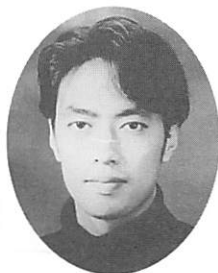
Violinist—SATOKO KODA was born in Osaka. She began to play the violin at the age of 3 and has studied under Midori Kugota, Koichiro Harada, Michimasa So, Yoshiyuki Azuma, Machie Oguri, and Felix Ayo. From her early school days she received many awards for her ability. After her graduation from Tokyo College of Art in 1993, she held several recitals in the Kansai area. The CD, “Hibari Misora on Violin”, with which she made her debut, had such recognition that the Japanese Emmy Award was given to her as a rising talent in 1999. At present she is actively involved with classic and various genre of music.

ピアニスト

Pianist

藤 満 健 *Ken Fujimitsu*

---



1990年東京芸術大学作曲科・93年同大学院を共に首席で卒業。修士作品は同大学が買い上げ、芸術資料館に永久保存。作曲は三好晃・黛敏郎、ピアノをアルカーディ・ツェンツィーバ、室内楽・伴奏法をアンリエット・ピュイグーロジェの各氏に師事。現在、桐朋学園大学講師、和歌山室内管弦楽団のピアノ及びチェンバロ奏者、審査員、又伴奏者やCD制作など多方面に活動。

Pianist—KEN FUJIMITSU graduated from composition at Tokyo College of Art in 1990 and from the graduate school in 1993 at the top of his class in both schools. His pieces written during his master's course were purchased by his college and will be permanently kept in its Art Materials House. He studied composition under Akira Miyoshi and Toshiro Mayuzumi, piano under Arkadi Zenzipper, and chamber music and accompaniment under Henriette Puig-Roget. He is now active as an instructor at Toho Gakuen University, a pianist and a cymbalist with the Wakayama Chamber Symphonic Orchestra, a judge, an accompanist, and a CD producer.

## 教育セッション一覧表

6月11日(火) 15:10～16:40

A	ワークショップ	<p>ギャベルが鳴ったら ウィン・ボウラー (前 ITC 議会法規役員) (通訳付)</p>	<p>この議事法ワークショップでは、自分の目標達成の為に例会を上手に利用する方法について学びます。ビジネスが見事に運ばれている例会に出席したいと願う会員や会長にそのコツを教えます。また、グリーンソング議事法についてもご説明致します。会長、副会長が例会に不在の時には、貴方が議長になることもあるのですよ！</p>
B	ワークショップ	<p>評価について ジーン・ターナー (元 ITC 会長) (通訳付)</p>	<p>ITCでの「効果的な評価」は自分達のプレゼンテーションを向上させるのに最も大切な道具なのです。このワークショップでは発表、評価の双方が助け合う事によって最上のものを作る方法を実践致します。</p>
C	ワークショップ	<p>「言葉の魅力と魔力」 三村 敦子(都)</p>	<p>言葉の持つ魅力と魔力を感じながら、魅力的で質の高いスピーチを作ってみましょう。評価とも組み合わせてより立体的にスピーチの組み立てを考える時間です。</p>
D	ワークショップ	<p>笑いの研究 林家 染雀(落語家)</p>	<p>その道のプロをリーダーに、笑いを分析、研究します。コミュニケーションをつないでいく上でのユーモア、笑いの大切さを知りましょう。さて、その実践は？</p>
E	ワークショップ	<p>音楽が言葉を超えて 伝えるもの 山本 史郎(音楽家)</p>	<p>音楽は「世界の言葉」です。そして音楽は言葉を超えたコミュニケーションの力を持っています。音楽の持つ何が言葉を超えて私達の心に伝わって来るのでしょうか？</p>
F	ワークショップ	<p>もっと知りたい ITC 大野三恵子(京都)</p>	<p>新しいクラブやメンバーとともに ITC の基本について考え学びあいましょう。熟達したメンバーに、質問も出来るよい機会です。</p>

6月12日(水) 10:05～12:10

20周年記念 プログラム	御講演	高円宮妃久子殿下・御講演
	パネルディスカッションと フォーラム (同時通訳)	<p>20周年を記念し、世界の中の ITC を知り、ITC の生きた歴史を知り、ITC について共に考える。そんなフォーラムを機会に私達の ITC について視野を広く、歴史から未来へと捉えてみましょう。</p>

## Training Session

June 11 (Tue.) 15:10—16:40

A	Workshop	<p><b>After The Gavel Sounds</b></p> <p>Wyn Bowler Past ITC Parliamentarian (with interpreter)</p>	<p>In this parliamentary workshop we will learn about making meetings work so that the members accomplish what they want. Information presented will include tips for the regular member who wants to attend efficient, well-run meetings as well as tips for the presiding officer. The workshop will include information about ITC's Gleason's Parliamentary Digest. Be prepared!</p> <p>If the president and vice-president are not at a meeting, the members could select YOU to be presiding officer!</p>
B	Workshop	<p><b>Evaluation</b></p> <p>Jean Turner Former ITC President (with interpreter)</p>	<p>Effective evaluation is one of the most valuable tools we have in ITC to help us improve our presentations. In this workshop we will practice diplomatic ways we can assist each other as we seek excellence.</p>
C	Workshop	<p><b>"The Charm And Magical Power Of Words"</b></p> <p>Atsuko Mimura (Miyako)</p>	<p>Let's try to make attractive and high-quality speeches, making effective use of the charm and magical power of words. Evaluation will be given to the speeches made during this workshop. This is a good opportunity to learn how to make a good speech and how to give a good evaluation at the same time.</p>
D	Workshop	<p><b>Study Of Laughter</b></p> <p>Mr. Somejaku Hayashiya (Rakugo-ka)</p>	<p>Laughter will be analyzed and studied by a professional comic story teller. Let's learn the essence of humor and laughter, so indispensable to good communication.</p>
E	Workshop	<p><b>How Music Speaks To Us Better Than Words</b></p> <p>Mr. Shiro Yamamoto (Musician)</p>	<p>Music is a world language. And music has a communication power stronger than words. What is it in music that appeals to our heart better than words?</p>
F	Workshop	<p><b>I Want To Know More About ITC !</b></p> <p>Mieko Ohno (Kyoto)</p>	<p>You can learn or review the basics of ITC. This workshop will be especially helpful for new members.</p>

June 12 (Wed.) 10:05—12:10

Memorial Program For The 20th Anniversary	<b>Lecture</b>	<b>Lecture by H.I.H. Princess Takamado</b>
	<p>Panel Discussion &amp; Forum (with simultaneous interpretation)</p>	<p>In commemoration of our 20th anniversary, we can learn the value of ITC in the world, understanding the course of ITC's history and think of the ITC's future all together through this forum.</p>



# スピーチコンテスト「日本語」

6月12日 13:00～15:00

開 会： 日本リージョン会長 泉 和子  
 優勝プレート返還： 小川 澄子（カウンスルNo.8 盛岡）  
 プログラムリーダー： 森 尉江（東山）  
 表 彰： 日本リージョン会長 泉 和子

順番	カウンスル	氏 名 (ク ラ ブ)	論 題	題 目	時 間
	No. 1	石 川 祥 子 ( 葵 )	ジェネレーション ギャップ	私の提案 - 今より少し心を通 い合わせるために-	
	No. 2	柳 川 公 子 (甲 南)	教 育	あなたも師匠、わたしも師匠	
	No. 3	江 原 恭 子 (しらさぎ)	宝 物	だれのチューリップ?	
	No. 4	永 嶋 順 子 (九 州)	共 生	悠林農園直送便	
	No. 5	大 仲 聡 子 (堺 東)	至福の時	明日の日記を今日書く	
	No. 6	立 石 峯 子 (京 都)	改 革	人間は60からが面白い	
	No. 7	池 淵 美津子 ( 境 )	手 作 り	みんな ちがって みんな いい	
	No. 8	桜 井 慶 子 (東 京)	結 ぶ	他生のご縁	

## 審査員

堀川 紀年

京都大学法学部卒。博報堂で関西圏開発部長などを歴任。  
 98年から阪南大学国際コミュニケーション学部教授。現在、副学長。国際  
 観光論、コミュニケーション・デザイン論を担当。  
 関西の経済団体・自治体委員などで活躍。

山田真知子

神戸女学院大学英文科卒。元ラジオ関西アナウンサー  
 現在、フリーとして、話し方講座の講師、講演、イベントプロデュースや、  
 式典、各種パーティ、音楽会の司会など多方面で活躍を続けている。

星野 佐登（横浜）

第11期日本リージョン会長  
 ITC世界大会グループディレクター

代 理 菊池 悦子（阪神） 第3期日本リージョン会長

## 評価者

広瀬 忠子（阪神） 桑原美紀子（ひろしま） 大屋 奈々（東京）

# スピーチコンテスト役割

## Speech Contest Assignments

	英語の部	日本語の部
プログラムリーダー Program Leader	Anne Issott (阪神)	森 尉江(東山)
審査員エスコート Judge Escorts	○八尾和子(東京)	○徳橋八重子(錦)
	武井直子(柏)	中村千代子(錦)
	横川恵子(千葉)	青山久美子(名城)
代理エスコート Agent Escorts	山本恵理子(アクア千葉)	清水京子(千種)
投票計算係 Tellers	○荻谷味幸(イースト神戸)	○三宮美紗子(ポート神戸)
	飼原和子(六甲)	伊藤恭代(関西)
	森 照子(御影)	後藤孝子(しらさぎ)
計時係 Timers	○鈴木祐子(京都)	○小林章子(鳥取)
	立石峯子(京都)	正木美恵子(鳥取)
ページ Pages	○坂口正子(大阪)	○中島加寿代(岡山あくら)
	稲次美子(堺東)	加藤正枝(岡山あくら)
スピーチコンテスト委員会 Speech Contest Committee	○中村祐子(梅田)	岸本信子(関西)
	加藤啓子(甲南)	中野智美(豊中)
	石崎郁子(イースト神戸)	林 達枝(平安)
	高城良子(北摂)	浦浜恭子(千里)
	筆本美智子(梅田)	

MEMO

# 日本リージョン・クラブ一覧表

## List of Clubs of Japan Region

カウンスル Council	クラブ Club	カウンスル Council	クラブ Club		
No. 1	名古屋 Nagoya	No. 5	大阪 Osaka		
	葵 Aoi		北大阪 Kita Osaka		
	錦 Nishiki		豊中 Toyonaka		
	栄 Sakae		南大阪 Minami Osaka		
	名城 Meijo		城北 Shirokita		
	東山 Higashiyama		梅田 Umeda		
	浜松 Hamamatsu		千里 Senri		
	飛騨高山 Hidatakayama		帝塚山 Tezukayama		
	ぎふ Gifu		堺東 Sakai Higashi		
	千種 Chikusa		徳島 Tokushima		
刈谷 Kariya	阿波 Awa				
岡崎 Okazaki					
No. 2	阪神 Hanshin	No. 6	京都 Kyoto		
	神戸 Kobe		平安 Heian		
	イースト神戸 East Kobe		都 Miyako		
	甲南 Konan		奈良 Nara		
	六甲 Rokko		北摂 Hokusetsu		
	宝塚 Takarazuka		サタデー Saturday		
	御影 Mikage		琵琶湖 Biwako		
	三田 Sanda		鴨川 Kamogawa		
	松山 Matsuyama		枚方 Hirakata		
			奈良若草 Nara Wakakusa		
	サンガリヤ Sangariya				
	金沢 Kanazawa				
No. 3	関西 Kansai	No. 7	鳥取 Tottori		
	芦屋 Ashiya		米子 Yonago		
	西宮 Nishinomiya		松江 Matsue		
	姫路 Himeji		倉吉 Kurayoshi		
	尼崎 Amagasaki		境 Sakai		
	舞子 Maiko		米子マンデー Yonago Monday		
	しらさぎ Shirasagi		出雲 Izumo		
	ポート神戸 Port Kobe		とっとり砂丘 Tottori Sakyu		
	淡路 Awaji				
No. 4	九州 Kyushu	No. 8	東京 Tokyo		
	ひろしま Hiroshima		筑波 Tsukuba		
	福山 Fukuyama		青山 Aoyama		
	岡山 Okayama		柏 Kashiwa		
	安芸 Aki		千葉 Chiba		
	大分 Oita		サンデー Sunday		
	岡山あくら Okayama Akura		東葛 Tokatsu		
	瀬戸内 Setouchi		韭崎 Nirasaki		
	福岡 Fukuoka		彩玉 Saitama		
	徳山 Tokuyama		横浜 Yokohama		
尾道 Onomichi	盛岡 Morioka				
	アクア千葉 Aqua Chiba				
	東京セントラル Tokyo Central				

# カウンスル会長報告

## 「よく学び よく遊べ」

カウンスルNo.1 会長 西村みつ子

### 今期変わったこと

- ・例会を年3回にしました。役員会の回数もできるだけ減らし、少なくとも役員への負担はかなり軽くなりました。
- ・久しぶりに教育研修会を実施し好評でした。
- ・事務をさらに簡素化するため、例会案内、委員会からの連絡等、無理のない範囲でEメールの利用を始めました。
- ・長年利用していた会館が突然廃業した為、例会場確保に苦労しました。

### 今期も変らなかったこと

- ・例会プログラムはとても充実していました。第1回は方言による伝統工芸のリーサーでしたが、新人、ベテラン、遠隔地の会員等大勢参加し、知性とユーモアと演技力で大いに沸かせました。No.1の底力を再認識しました。第3回はワークショップ「こんな時こんな音楽」です。これも楽しみです。
- ・ニューズレターも素敵でした。特に龍村仁監督へのインタビュー記事は自慢できます。
- ・会員の暖かい支援、協力。
- ・会長の体重。(あまり苦労しなかった)

実りとゆとりのある活動を目指してのテーマでしたが、和やかに遊び心をもって、よく学んで頂いたものと希望的観測をしています。

## 「ITを学び、IT時代を楽しむ」

カウンスルNo.2 会長 加藤 啓子

21期カウンスルとして、4回例会を3回会合へ移行を試みました。今期は ①所属クラブ及び会員が必要とするカウンスルであること ②カウンスルの会員増強と広報活動の拡大に務め、PREM活動を所属クラブと連携して積極的に行い、ITCの社会での認知と会員獲得に努める ③インターネットの活用 以上の3つの目標を掲げました。

- ・3回会合は充実したプログラムのみを可能にし、教育訓練の機会を広げたと考えられます。
- ・PREM活動として行った「ITC説明会」は増設、会員、広報の各委員会活動を活性化させ、ITCの広報に役立ち、クラブ及び会員交流の場となりました。結果として、出席した30名のゲストのITCへの理解と関心を、クラブへの訪問、入会へと繋がっていることを特筆したいと思います。
- ・IT化については問題点は残すもののカウンスルからクラブへの連絡、情報の伝達はEメールのみで行うことが可能となり、インターネットの活用という当初の目標を達成しました。

## 「ひらめきから・・・行動へ」

カウンスルNo.3 会長 小河フク子

“カウンスル例会に出席しないのは、人生において大きな損失である”という意気込みでカウンスル運営に携わっております。第1回例会では例会回数について様々な角度からメリット、デメリットを検討し、出席者全員でディスカッション致しました。第4回例会で審議する予定です。第2回例会では「環境問題」と真剣に取り組みました。次世代に美しい地球を残すため、今私たちは何をしなければならないのかを考えてみました。これによりメンバーの生活態度に変化が少なからず起きたことと思います。第3回例会はスピーチコンテスト、第4回例会はワークショップを計画しています。また、会員相互のコミュニケーションを図るためのクラブ交流会、ボウリング大会等の開催が予想以上の効果を上げたようです。ニューズレターの果たす役割の大きさも実感致しました。

カウンスル役員・所属クラブ会長会を期の初めと期の半ばに行い、カウンスルとクラブ、またクラブ間の情報交換の場を設けました。クラブからの疑問質問に答えたり、クラブ同志のアドバイスで問題が解決したりと各クラブ会長においても有意義な時間であったと確信しております。

## 「Active & flexible」一積極的にそして柔軟に一

カウンスルNo.4 会長 仁熊 史枝

今期は新しい事に積極的に取り組み“今まで通り”ではなく柔軟に対応して貰いたいと上記のテーマとしました。又目標の一つにITCで学んだ事柄を、社会に還元することをあげました。今No.4ではいくつかのクラブが、子供達への読み聞かせや、ディベートの講習会等社会にむけて活動を始めています。又メディアを積極的に利用しITCの広報活動をしています。

今まで年4回発行していたニューズレターを年3回発行とし、紙面を増やし充実を計りました。

カウンスル第1回例会、第2回例会とも出席者全員参加のプログラムを企画しました。第1回は「スピーチを学ぶ」第2回は「評価を学ぶ」としました。全員参加は皆が楽しみながら学べて大変いい勉強会になりました。

No.4ではクラブ所在地が広範囲のため開いていなかったCMT研修会の報告および意見交換会を第2回例会後に開催しました。

所在地が広範囲による障害もあり、これからのカウンスルNo.4のあり方を真剣に考える時がきているように思われます。

## Reports by Council Presidents

### 「萌芽の訪れ」

カウンスルNo.5会長 榎本 町子

私達は時の流れの中で大切な伝統、数多い実績を受け継ぎ、多様化する未来へと歩を進めています。そして何かを考え、感じながら萌芽の訪れをキャッチして个性的かつ組織的にワンステップアップするように努めました。

例会を3回開催し、評価訓練、朗読、講演などをおして会員の参加意識、学習力を高めました。

PREM会合ではワークショップ、討論発表を実体験しました。期半ばにクラブ会長とカウンスル役員が一同に会して話し合い、情報交換やコミュニケーションをはかることが出来ました。2月には議事法、会則修正のQ&A会を行い、役員の自由参加として内容をホームページに公開しました。

会員の熱意ある勧誘で徐々に入会者を増やすことも出来ました。

運営事務処理はE-mail、FAXの活用を主とし伝達がスムーズに運び、経費節減に繋がりました。IT利用会員の協力で非利用者も情報を共有し相互の絆を固いものにしました。

会員はITC活動をおして派生する多くの事柄を把握、理解してそれぞれの明日への歩みに役立つことと信じます。

### 「理解を深め ころ豊かに」

カウンスルNo.6会長 中川 愛子

価値観が多様化する現在、相互理解を一層深めるため、今年度は質的向上を目指したプログラム作りを行って参りました。3回の例会では、リーダーシップの養成に基づくプログラムを企画し、「評価」についても一貫性を持った学習をしております。増設、会員、広報の各委員会は会員増強に力を注ぎ、その結果、各クラブのリーフレット作成、5月のオリエンテーション開催に至り、前期退会者数をほぼ満たす新入会員を迎えることが出来ましたことは非常に喜ばしいことです。更に、役員会、会員委員会の協力により、クラブ訪問を推奨し、会員保持につとめ、カウンスルとクラブ間の情報交換を密にしました。

また、英語クラブが1クラブのカウンスルNo.6にとりましては、スピーチコンテスト英語の部に3名の出場者を得られたことは今後への明るい話題となり、併せて情報技術の発達に伴う新たな挑戦も行われております。

会員の皆様がITCで得た訓練の成果を、社会や家庭で活かされたとき、より一層の喜びが増し、ころ豊かに過ごされることと念じております。

### 「新世紀洋洋 一洞察力をもって」

カウンスルNo.7会長 小川乃り子

明島智保子前会長の辞任に伴い第一副会長の私が会則に従い会長に就任致しました。

年間テーマをそのまま引き継ぎ、有益な例会運営を目指し会員の皆様の向上に貢献できるよう努力したいと思っております。

年間計画を「カウンスルの運営の変革」と「魅力あるプログラム」に取組むことに致しました。特に、カウンスル会合の開催数については議論したところでもあります。4回例会にするのか、あるいは3回例会にするのかを各クラブで意見をまとめ第2回例会においてパネルディスカッションをしていただく事にいたしました。8クラブの声を聞きそれぞれの立場を考えた上で、より良い方向に進んで行けばと考えています。今期は例会時間も4時間例会～3時間例会と開催地によって替えてみました。プログラムは全員参加型を心がけました。コミュニケーション技術の向上を目指し「きく」ことに力をいれました。ニューズレターも年3回の発刊・A4版・字を大きく読みやすく内容の充実はそのままにより良い方向に進んでおります。

### 「新しい波に乗って」

“Riding on the New Wave”

カウンスルNo.8会長 金子 維美

21世紀に入り加速度を増して押し寄せてくる新しい時代の波に、いかに対応していくかが今期の課題です。第1回カウンスル会合のプログラムは、時代の要請に添って、「国際化とうまく付き合う方法」と題する講演でした。国際経営評論家で産能大学教授の小林薫氏を講師に迎え、グローバル時代の言語について学びました。第3回は「遺伝子組換え食品」をテーマに、基調講演とパネルディスカッションを予定していますが、はじめての試みとしてプロジェクターの使用を計画しています。

委員会の活動においても新しい動きが見られました。会員委員会は形式的なコーラー訪問を止めて、希望するクラブのみ訪問しましたが、それぞれ充実した話し合いの場が持たれたように思います。増設委員会は東京に英語クラブをという目標を達成しつつあります。No.8にまもなく新しいクラブが誕生するでしょう。また広報委員長の尽力により、No.8のホームページが完成しました。今後広報活動の一環として、ホームページをおおいに利用し、新入会員の増加に努めるつもりです。

# 大会規則

1. 議事日程 採択されたとおりの大会規則とプログラムが議事日程となる。
2. 登録 ビジネス部門、教育部門、晩餐会のいずれに参加しても、ITCの会員であるなしにかかわらず、登録し、大会登録費を支払う。ただし、本大会の英語のスピーチコンテストに出席する非会員は、登録費を支払わなくてもよい。大会のビジネスと教育部門に出席する者は名札を着用する。
3. 派遣員資格確認
  - a. 派遣員は信任状を提示し、正規に登録される。
  - b. 有資格クラブだけが、正当な派遣員をもつ。
  - c. 派遣員はすべてのビジネス会合において、派遣員たすきを着用する。
  - d. 派遣員の代理人が派遣員を務めるときは派遣員たすきを着用する。
  - e. 派遣員は開会以前に着席していなくてはならない。
4. 定足数 派遣員の出席が、日本リージョンに所属するクラブの過半数を満たしていれば、定足数が確立されたものとする。
5. 動議
  - a. 正規に登録された派遣員、又はその派遣員代理人のみが、動議を提出し、投票することができる。
  - b. 動議は、書面の形で提出される。
6. 討議
  - a. ITCの会員は、だれでも発言することができる。
  - b. 発言する会員は、起立し、議長に呼びかけ、発言許可を得てから、自分の氏名及びクラブ名を告げる。
  - c. 発言者及び通訳の持ち時間は2分とし、一つの問題に対する討議の時間は10分に制限する。発言したい人全部が発言の機会をもつまでは、だれも二度目の発言をすることはできない。2分、10分の制限時間に達したとき、公認計時係が時間を告げる。
7. 議事録 リージョン会長は、大会の議事録承認の権限をあたえられた3名の会員からなる委員会を任命する。
8. 指名
  - a. 指名委員会によって、候補者名簿が提出される。
  - b. 会場からの候補者追加指名は、派遣員によって行うことができる。
9. 儀典
  - a. ヘッドテーブルからの連絡、又は、ヘッドテーブルへの連絡は、公認ページが伝達する。
  - b. 会合の間は、会員は議場で発言するとき以外は話をするを控えなければならない。
10. 通訳 会合は、明確な理解を必要とする場合は日英両語で行われる。ただし、ビジネスは日本語でのみ行い、日本語を理解しない人に主な報告については英語訳の書面が配られる。
11. 議事運営の基準
  - a. 会則にも常規にもない議事運営手順については、「ロバート議事法新改定版最新版」が適用される。
  - b. これらの規則は、派遣員の3分の2の賛成によって修正し、又は一時停止することができる。

# Conference Rules

## 1. ORDER OF THE DAY

The Official Conference Rules and Program, as adopted, shall constitute the Order of the Day.

## 2. REGISTRATION

A registration fee shall be paid by all ITC members and by non-members attending the business and / or educational meetings and / or banquet. However, non-members attending the speech contest in English in this Conference, shall not pay any fee. All persons attending conference business and education sessions shall wear their registration nameplates at these sessions.

## 3. CREDENTIALS

- a. Delegates shall present their credentials and shall be properly registered.
- b. Only clubs in good standing shall have accredited delegates.
- c. Delegates shall wear delegate's *tasuki* at all conference business meetings.
- d. An alternate acting in place of the delegate shall wear the delegate's *tasuki*.
- e. Delegates are requested to be seated before the meetings are called to order.

## 4. QUORUM

Delegates (or alternates) from a majority of member clubs of Japan Region shall constitute a quorum.

## 5. MOTIONS

- a. Only accredited registered delegates (or alternates acting in the place of such delegates) may introduce motions and vote.
- b. Motions shall be presented in writing.

## 6. DEBATE

- a. Any ITC member may speak to a question.
- b. To obtain the floor, the member shall rise, address the chair, receive recognition, give one's name and the name of one's club.
- c. Debate shall be limited to two (2) minutes for each speaker including interpreter and ten (10) minutes for each question. No one shall speak twice until all others who wish to speak have had an opportunity to do so. The official Timers will call time at the end of the two-and ten-minute limits.

## 7. MINUTES

The Region President shall appoint a committee of three (3) members who shall be empowered to approve the minutes of the conference.

## 8. NOMINATIONS

- a. Nominations shall be presented by the nominating committee.
- b. Nominees can be additionally nominated from the floor through delegates.

## 9. DECORUM

- a. All communications to and from the head table shall be delivered by an official Page.
- b. During sessions, members are requested to refrain from speaking unless entitled to the floor.

## 10. INTERPRETATION

Sessions will be presented in English and Japanese when both languages are essential for clarity and understanding. Business session shall be conducted in the Japanese language only; the essential report will be delivered in English translation for those who can not understand Japanese.

## 11. PARLIAMENTARY AUTHORITY

- a. For procedures not covered in the bylaws and standing rules, "Robert's Rules of Order, Newly Revised", current edition shall apply.
- b. These rules may be amended or suspended by a two-thirds vote of the delegates.

# 大会会場案内

Information

ポートピアホテル

6月10日(月)

登録受付	11:30 ~ 12:00	大輪田A横通路	南館 1階
昼食	12:00 ~ 12:45	大輪田A	南館 1階
カウンスル運営研修	12:45 ~ 14:30	大輪田A	南館 1階
成果向上の為のプログラム1	14:30 ~ 16:30	大輪田A	南館 1階
セレブレーションパーティ	19:00 ~ 21:00	大輪田B、C	南館 1階

6月11日(火)

派遣員登録受付	8:20 ~ 8:50	トパーズ前	南館 B1階
登録受付	8:30 ~ 9:45	大輪田A横通路	南館 1階
派遣員への説明	9:00 ~ 9:45	トパーズ	南館 B1階
入場・開会式・ビジネス	10:00 ~ 12:00	ポートピアホール	ホール
派遣員選挙	12:10 ~ 13:00	カトレア、ライラック	南館 B1階
昼食	12:10 ~ 13:00	大輪田	南館 1階
スピーチコンテスト関係者控え室並びに昼食		エメラルド	南館 B1階
スピーチコンテスト(英語)	13:00 ~ 14:50	ポートピアホール	ホール
選挙結果発表	14:50 ~	ポートピアホール	ホール
教育セッション(6部門)	A B C D E F	和楽 借楽(3) トパーズ 借楽(1)(2) ダイヤモンド ルビー	本館 B1階 本館 B1階 南館 B1階 本館 B1階 南館 B1階 南館 B1階
晩餐会受付	17:30 ~ 18:00	大輪田前ホワイエ	南館 1階
晩餐会	18:00 ~ 21:00	大輪田	南館 1階

6月12日(水)

派遣員登録受付	8:20 ~ 8:50	大輪田A横通路	南館 1階
登録受付	8:30 ~ 8:55	大輪田A横通路	南館 1階
通訳イヤホン受付	8:30 ~ 9:00	ポートピアホール中2階	ホール
ビジネス	9:00 ~ 10:00	ポートピアホール	ホール
20周年記念プログラム	10:05 ~ 12:10	ポートピアホール	ホール
昼食	12:10 ~ 13:00	大輪田	南館 1階
スピーチコンテスト関係者控え室並びに昼食		エメラルド	南館 B1階
スピーチコンテスト(日本語)	13:00 ~ 15:00	ポートピアホール	ホール
役員就任式	15:00 ~ 15:30	ポートピアホール	ホール
表彰	15:30 ~ 15:50	ポートピアホール	ホール
報告・次回大会案内	15:50 ~ 16:15	ポートピアホール	ホール
閉会	16:20	ポートピアホール	ホール

成果向上の為のプログラム2	16:45 ~ 18:45	カトレア・ライラック	南館 B1階
---------------	---------------	------------	--------

6月10日(月)・11日(火)・12日(水)

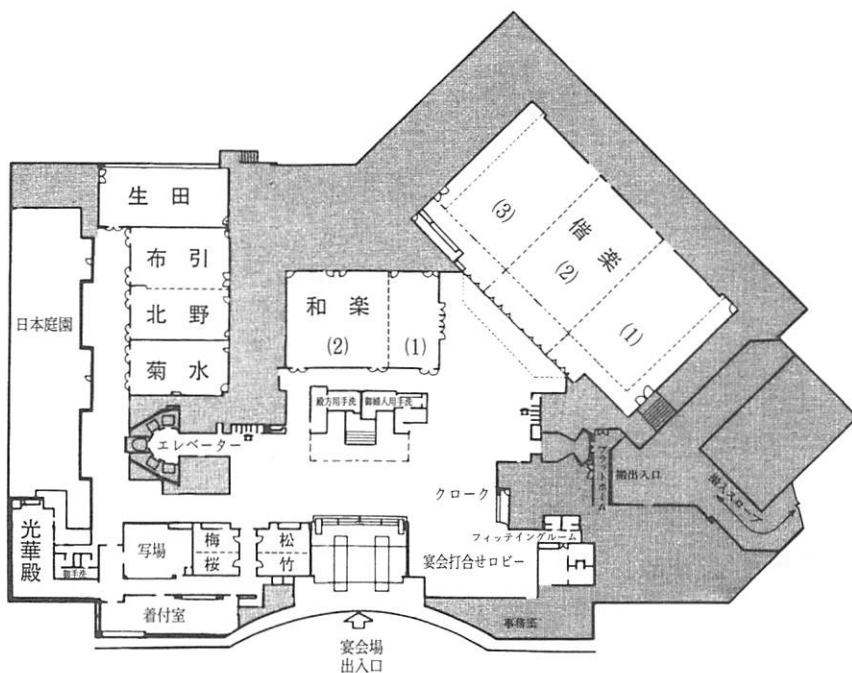
本部室		サファイア(奥)	南館 B1階
VIP控え室		ローズ・アイリス	南館 B1階
ホスピタリティ		サファイア(手前)	南館 B1階
資料		大輪田A横通路	南館 1階
インフォメーション		大輪田A横通路	南館 1階
資格認証		大輪田A横通路	南館 1階

# 大会会場案内図

Information (Location of Rooms)

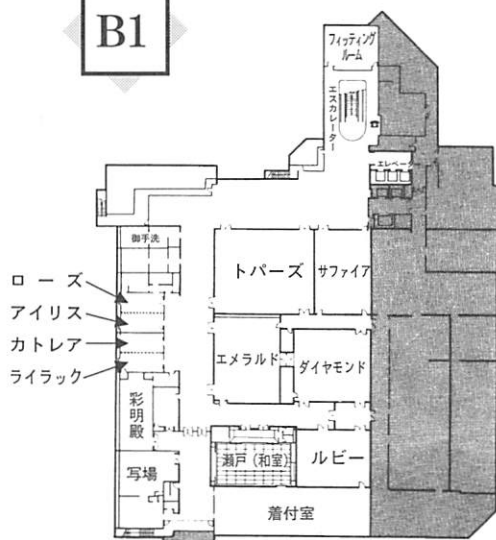
## 本館

B1

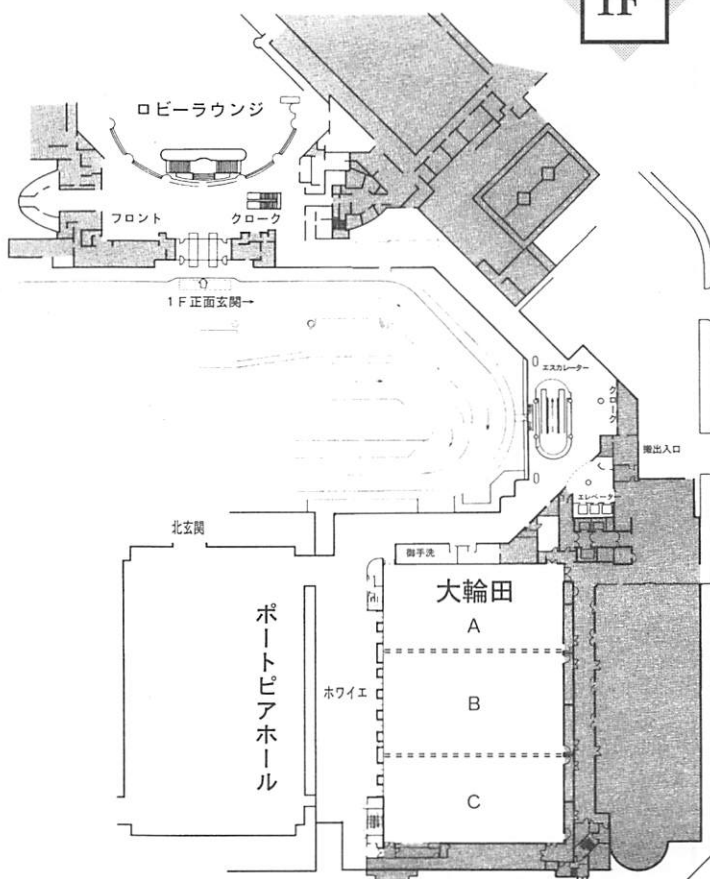


## 南館

B1



1F



## 第20回日本リジョン年次大会準備委員会

Region Conference Committee

2002年6月10日(月)・11日(火)・12日(水)

大会コーディネーター 園田 容子(芦屋)      コ・コーディネーター 長澤 久子(甲南)

委員会	委員長(クラブ)	委員(クラブ)
大会会計	武内 浩子(甲南)	酢谷道子(甲南)
登録	澤田 郁(姫路)	三木千春(姫路)
登録会計	蓬萊 幸子(西宮)	
食事	塚本 寿子(三田)	藤之原仁美 福田田鶴子 鍛治典子 西田加代子 橘 明子(三田)
宿泊	伊賀 陽子(六甲)	横山末子(六甲)
キット	坂本 邑江(姫路)	小林聖子 前野万理(姫路) 尾崎尚子 猿丸玲子(尼崎) 川崎識子 角田喜美子 (舞子) 江原恭子 石田真理(しらさぎ) 浜田有里 中井千春(ポート神戸)
会場・備品	大西奈香子(三田)	森谷スミ子 矢三のぶ子(六甲) 青木千都子 (御影) 香山明子 清水陽子 曾山綾子(三田)
企画・デコレーション	白井 文(尼崎)	小島百合子(阪神) 乾加津子 石田 忍 山田昭乃 安永貴駒 吉識とも子(尼崎)
儀典	市川 道子(芦屋)	秋山美代子 橋本裕美 出原和子 松尾洋子 山中恵枝(芦屋)
名札・リボン	高山 敦子(淡路)	和坂三智子(姫路) 福島慶子 稲富奈津子 中込寿美 大槻久美子(北摂)
VIP接待	江藤万里子(関西)	イソット アン 山本須名美(阪神) 内海 優 (神戸) 藤木桂子(イースト神戸) 岩田洋子 瓜生原稔子 若林裕子(甲南) 小河フク子(舞子)
ホスピタリティー	奥村 紀子(松山)	(松山クラブ)
インフォメーション	仁熊 愛子(西宮)	松尾京子 土川邦子 津田由貴(西宮) 竹内邦子(姫路)
ページ	落合みさ子(六甲)	伯井睦子 播磨由美子 鶴山紀子(甲南) 彦坂美智子 伊地知香代子 中村記子 塩崎真喜子(六甲) 来山万里 興梶美和 宮内光世 高島季子(御影) 〈公式訪問者担当〉 旭 栄(阪神) 船橋侂子(阪神) 加藤啓子(甲南) 中野まり(松山) 〈リジョン会長担当〉 南部紀代美(阪神)
写真	渡辺ヒロ子(しらさぎ)	吉川艶子(芦屋) 楯谷和子(しらさぎ) 田中基子 山本知子(ポート神戸)
広報	杉本 隆人(芦屋)	平岡英子(甲南) 中島由美子 柴田充子(芦屋)
受付	堀 容子(宝塚)	太田容子(甲南) 春江逸子 奥澤節子 種継真澄 山本節子 山崎真知(宝塚) 風川綾子 長縄智恵子 村上美耶子 上島晴美 (関西)
セレブレーションパーティー	国京よしみ(舞子)	(舞子クラブ)
エンターテイメント	長澤 久子(甲南)	浅井淑子(甲南) 岡本泰子(御影)

# 歓 迎

Welcome



大会コーディネーター 園田 容子  
Coordinator: Yoko Sonoda

大会コ・コーディネーター 長澤 久子  
Co-Coordinator: Hisako Nagasawa

お客様、会員の皆様、第20回日本リージョン年次大会によるこそ  
お越しくございました。

今期は日本リージョン20周年のお祝いの会でもあり、皆様にその  
特別な気分を存分に味わっていただきたく、準備委員会一同心をこめて準備してまいりました。

関西地域は比較的クラブ数も多く、今回は特にホステスカウンシルを設けず、カウンシルNo.2、  
No.3、No.5のメンバーが、全国からご出席下さいます皆様にご満足いただけるよう、神戸ならではの  
おもてなしをご用意いたしております。

20周年を機に、「海の碧」のようなITCの新しい船出を目指し、今期はコミュニケーションの  
為にITを駆使いたしました。全クラブとインターネットを通じてのやり取りが出来たことだけで  
も、今大会が十分に成功したと言えると思っています。その成果としての大会を、神戸の海を眺め  
ながら、大いに楽しみ、ゆったりとお過してください。

Assembled Guests and Members.

Welcome to the 20th Annual Japan Region Conference. This is also the 20th anniversary of the Japan  
Region and we staff members have worked hard for this Conference so you can all fully enjoy yourselves.

The Kansai Region has many clubs, so instead of setting up a hostel council, the members of Council No. 2,  
No. 3 and No. 5 are assisting you with Kobe's own hospitality to make sure everyone attending from all  
over Japan feels comfortable.

Taking the opportunity of this 20th anniversary, we are making free use of IT for communication so  
this marine-blue ITC can leave port successfully. I'm sure communicating with other clubs through the  
internet will crown this Conference with great results. Please enjoy this convention and spend your time  
leisurely rewarded with great results and the view of Kobe's sea.

## プログラム・教育委員会

Region Program-Education Committee

---

委員長	入江 笑子 (大阪)	Emiko Irie (Osaka)
委員	川崎 瑤子 (錦)	Yoko Kawasaki (Nishiki)
	安井 紘子 (神戸)	Hiroko Yasui (Kobe)
	後藤 蓉子 (甲南)	Yoko Goto (Konan)
	柚本加代子 (六甲)	Kayoko Yumoto (Rokko)
	中野 知子 (奈良)	Tomoko Nakano (Nara)
	高山 敦子 (北摂) (淡路)	Atsuko Takayama (Hokusetsu) (Awaji)
	関 稔子 (東京)	Toshiko Seki (Tokyo)

---

プログラム製作編集：プログラム・教育委員会

印刷：上野タイプ印刷 (株)



*ITC Japan Region*  
*June 10 ~12*  
*At PORTOPIA HOTEL*

